



Universitat Autònoma de Barcelona  
Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals



## Seminario internacional

# INTERCULTURALIDAD DE ASIA ORIENTAL EN LA ERA DE LA GLOBALIZACIÓN

## Grupo de Investigación InterAsia

Barcelona, 12 y 13 de enero de 2009  
Fundación CIDOB  
Elisabets 12, 08001 Barcelona

La presencia de Asia Oriental es cada vez más cercana y evidente en el contexto mundial. Este seminario, bajo diferentes perspectivas y disciplinas, incidirá en los procesos y dinámicas de intercambio cultural, en las transferencias culturales bidireccionales entre Asia Oriental y el resto del mundo, así como en la diversidad cultural interna de la región. La producción cultural, la construcción de discursos e identidades, entre otras cosas, constituyen ámbitos privilegiados para analizar la interculturalidad generada en Asia Oriental.

Lunes 12 de enero

### 09.30 h Inauguración

**Jordi Vaquer**, director, Fundació CIDOB  
**Sean Golden**, director, Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals, Universitat Autònoma de Barcelona, y del Programa Asia, Fundació CIDOB  
**Joaquín Beltrán Antolín**, profesor de Estudios de Asia Oriental, Universitat Autònoma de Barcelona, e investigador principal del Grupo de Investigación InterAsia

### 10.00 h Interculturalidad. Reflexiones desde la teoría y la práctica

*Espacios interculturales de Asia Oriental: La globalización revisada*  
**Joaquín Beltrán Antolín**, profesor de Estudios de Asia Oriental, Universitat Autònoma de Barcelona, e investigador principal del Grupo de Investigación InterAsia

*Interculturalidad e investigación social. Reflexiones desde la experiencia profesional sobre la(s) cultura(s)*  
**Amelia Sáiz López**, profesora de Estudios de Asia Oriental, Universitat Autònoma de Barcelona

### 10.40 h Entre lenguas

*Japoneses en Cataluña: Lengua, integración y globalización*  
**Makiko Fukuda**, profesora de Estudios de Asia Oriental, Universitat Autònoma de Barcelona

*¿Nuevos modelos, viejos esquemas? El chino y la didáctica de lenguas extranjeras en el marco de convergencia europea*  
**Sara Rovira Esteva**, profesora de Estudios de Asia Oriental, Universitat Autònoma de Barcelona  
**Helena Casas Tost**, profesora de Chino, Escuela Oficial de Idiomas, Barcelona, y doctoranda en Traducción y Estudios Interculturales, Universitat Autònoma de Barcelona

11.30 h Pausa café

[www.cidob.org](http://www.cidob.org)



Universitat Autònoma de Barcelona  
Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals



## 12.00 h Conferencia marco. Historia y religión

*Buddhist modernism*

**Haun Saussy**, profesor de Literatura Comparada, Yale University, Estados Unidos

## 13.00 h A través de la historia y la política

*'British to my backbone tongue'. The construction and deconstruction of a British colonialist discourse in China and its consequences for Ireland*

**Sean Golden**, director del Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals, Universitat Autònoma de Barcelona, y del Programa Asia, Fundació CIDOB

*La asimilación de Hagakure por la contemporaneidad*

**Gustavo Pita Céspedes**, doctorando en Traducción y Estudios Interculturales, Universitat Autònoma de Barcelona

## 13.45 h Almuerzo

## 16.00 h Conferencia marco. Cultura popular/ literatura

*La representación de Asia Oriental en la cultura contemporánea española. Diálogo intercultural en tiempos de globalización*

**Yeon-Soo Kim**, profesora del Departamento de Español y Portugués, Rutgers University, Estados Unidos

## 17.00 h Palabras cruzadas

*Lust, caution: Politics and predicaments of modern Chinese literature in a global context*

**Carles Prado Fonts**, profesor de Estudios de Asia Oriental, Universitat Oberta de Catalunya y Universitat Autònoma de Barcelona

*Ink on The South Seas: A historical outline of Malaysian-Chinese literature*

**Antonio Paoliello**, doctorando becario en Traducción y Estudios Interculturales, Universitat Autònoma de Barcelona

*La presentación de las literaturas asiáticas modernas: El caso de Corea*

**Esther Torres Simón**, doctoranda becaria en Traducción y Estudios Interculturales, Universidad Rovira i Virgili, Tarragona

## 18.00 h Fin de la sesión

### Martes 13 de enero

## 10.00 h Los flujos de la identidad

*Cuerpo efímero sobre paisaje pop-up: Deseo e identidad en la producción de Tujiko Noriko*

**Jordi Mas López**, profesor de Estudios de Asia Oriental, Universitat Autònoma de Barcelona

*Políticas de identidad en los Estudios Hispánicos de Japón*

**Artur Lozano Méndez**, doctorando becario en Traducción y Estudios Interculturales, Universitat Autònoma de Barcelona

*Interculturalidad, traducción y mediación cultural en la Era Meiji: Okakura Kakuzô y El Libro del Té*

**María Teresa Rodríguez Navarro**, doctora e investigadora, Universidad de Granada

FUNDACIÓ  
CIDOB



Universitat Autònoma de Barcelona  
Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals



Grupo de Investigación  
INTER ASIA

11.00 h Pausa café

11.30 h Conferencia marco. Interculturalidad y globalización

*Japan's Interculturality in a Global Context: Is this really so new?*

Joy Hendry, profesora de Antropología Social, Oxford Brookes University, Reino Unido

12.30 h Mesa redonda: Interculturalidad de Asia Oriental. Pasado, presente y futuro

14.00 h Fin del seminario

**Coordinador:**  
Joaquín Beltrán  
[Joaquin.Beltran@uab.cat](mailto:Joaquin.Beltran@uab.cat)

**Organiza:**  
Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals (UAB)  
Grupo de Investigación InterAsia (UAB)  
Fundación CIDOB

**Lenguas de trabajo:**  
Español e inglés

**Inscripciones:**  
Asistencia libre con plazas limitadas  
Se ruega confirmar asistencia a través de la página web de CIDOB  
[http://www.cidob.org/es/actividades/asia/interculturalidad\\_de\\_asia\\_oriental\\_en\\_la\\_era\\_de\\_la\\_globalizacion](http://www.cidob.org/es/actividades/asia/interculturalidad_de_asia_oriental_en_la_era_de_la_globalizacion)